

Euroopan unionin virallinen lehti

L 213



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

 52. vuosikerta
18. elokuuta 2009

Sisältö

I EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen on pakollista

ASETUKSET

Komission asetus (EY) N:o 749/2009, annettu 17 päivänä elokuuta 2009, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 1

Komission asetus (EY) N:o 750/2009, annettu 17 päivänä elokuuta 2009, asetuksessa (EY) N:o 945/2008 markkinointivuodeksi 2008/2009 vahvistettujen sokerialan tiettyjen tuotteiden edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta 3

Komission asetus (EY) N:o 751/2009, annettu 17 päivänä elokuuta 2009, vilja-alalla 16 päivästä elokuuta 2009 kannettavien tuontitullien vahvistamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 745/2009 muuttamisesta 5

★ **Komission asetus (EY) N:o 752/2009, annettu 17 päivänä elokuuta 2009, nimityksen kirjaimisesta suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin (Batata doce de Aljezur (SMM)) 8**

DIREKTIIVIT

★ **Komission direktiivi 2009/108/EY, annettu 17 päivänä elokuuta 2009, kaksi- ja kolmipyöräisten moottoriajoneuvojen tietyistä osista ja ominaisuuksista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 97/24/EY muuttamisesta sen mukauttamiseksi tekniikan kehitykseen⁽¹⁾ 10**

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

- II EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen ei ole pakollista

PÄÄTÖKSET

Komissio

2009/616/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 17 päivänä elokuuta 2009, paloöljyn (CAS 92062-35-6) jättämisestä sisällyttämättä neuvoston direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I ja kyseistä ainetta sisältäville kasvinsuojeluaineille annettujen lupien peruuttamisesta** (tiedoksiannettu numerolla K(2009) 6303) ⁽¹⁾ 26

2009/617/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 17 päivänä elokuuta 2009, parafiiniöljyn (CAS 64742-54-7) jättämisestä sisällyttämättä neuvoston direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I ja kyseistä ainetta sisältäville kasvinsuojeluaineille annettujen lupien peruuttamisesta** (tiedoksiannettu numerolla K(2009) 6305) ⁽¹⁾ 28

Oikaisuja

- ★ **Oikaistaan neuvoston asetus (EY) N:o 74/2009, annettu 19 päivänä tammikuuta 2009, Euroopan maaseudun kehittämisen maatalousrahaston (maaseuturahaston) tuesta maaseudun kehittämiseen annetun asetuksen (EY) N:o 1698/2005 muuttamisesta** (EUVL L 30, 31.1.2009) 30

I

(EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen on pakollista)

ASETUKSET

KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 749/2009,

annettu 17 päivänä elokuuta 2009,

kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetusten (EY) N:o 2200/96, (EY) N:o 2201/96 ja (EY) N:o 1182/2007 soveltamissäännöistä hedelmä- ja vihannsalalla 21 päivänä joulukuuta 2007 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1580/2007 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 138 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

Asetuksessa (EY) N:o 1580/2007 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden mukaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XV olevassa A osassa luetelluille tuotteille ja ajanjaksoille,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1580/2007 138 artiklassa tarkoitetut kiinteät tuontiarvot vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 18 päivänä elokuuta 2009.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä elokuuta 2009.

Komission puolesta

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 350, 31.12.2007, s. 1.

LIITE

Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmansien maiden koodi ⁽¹⁾	Kiinteä tuontiarvo
0702 00 00	MK	29,6
	XS	21,6
	ZZ	25,6
0707 00 05	MK	29,2
	TR	101,7
	ZZ	65,5
0709 90 70	TR	104,4
	ZZ	104,4
0805 50 10	AR	75,2
	UY	84,5
	ZA	58,0
	ZZ	72,6
0806 10 10	EG	152,2
	IL	133,8
	MA	141,6
	TR	138,1
	US	170,2
	ZA	147,9
	ZZ	147,3
0808 10 80	AR	112,7
	BR	63,2
	CL	83,6
	NZ	83,8
	US	87,1
	ZA	77,1
	ZZ	84,6
0808 20 50	AR	104,5
	CN	60,2
	TR	135,4
	ZA	92,6
	ZZ	98,2
0809 30	TR	129,0
	ZZ	129,0
0809 40 05	IL	107,7
	ZZ	107,7

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 750/2009,**annettu 17 päivänä elokuuta 2009,****asetuksessa (EY) N:o 945/2008 markkinointivuodeksi 2008/2009 vahvistettujen sokerialan tiettyjen tuotteiden edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾,ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 318/2006 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 30 päivänä kesäkuuta 2006 annetun komission asetuksen (EY) N:o 951/2006 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 36 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan toisen virkkeen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin, raakasokerin ja eräiden siirappien edustavien hintojen sekä niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien määrät markkinointivuodeksi 2008/2009 on

vahvistettu komission asetuksessa (EY) N:o 945/2008 ⁽³⁾. Kyseiset hinnat ja tullien määrät on viimeksi muutettu komission asetuksella (EY) N:o 746/2009 ⁽⁴⁾.

- (2) Komissiolla tällä hetkellä käytettävissä olevien tietojen perusteella kyseisiä määriä olisi muutettava asetuksessa (EY) N:o 951/2006 säädettyjen sääntöjen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 951/2006 36 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden asetuksessa (EY) N:o 945/2008 markkinointivuodeksi 2008/2009 vahvistetut edustavat hinnat ja tuonnissa sovellettavat lisätullit ja esitetään ne tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 18 päivänä elokuuta 2009.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä elokuuta 2009.

Komission puolesta

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 178, 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ EUVL L 258, 26.9.2008, s. 56.

⁽⁴⁾ EUVL L 212, 15.8.2009, s. 8.

LIITE

Valkoisen sokerin, raakasokerin ja CN-koodiin 1702 90 95 kuuluvien tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muutetut määrät, joita sovelletaan 18 päivästä elokuuta 2009

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 nettokilogrammalta tuotetta	Lisätulli 100 nettokilogrammalta tuotetta
1701 11 10 ⁽¹⁾	37,14	0,14
1701 11 90 ⁽¹⁾	37,14	3,76
1701 12 10 ⁽¹⁾	37,14	0,01
1701 12 90 ⁽¹⁾	37,14	3,47
1701 91 00 ⁽²⁾	38,65	5,91
1701 99 10 ⁽²⁾	38,65	2,74
1701 99 90 ⁽²⁾	38,65	2,74
1702 90 95 ⁽³⁾	0,39	0,29

⁽¹⁾ Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1234/2007 liitteessä IV olevassa III kohdassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1234/2007 liitteessä IV olevassa II kohdassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽³⁾ Vahvistetaan yhden prosentin sakkaroosipitoisuudelle.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 751/2009,**annettu 17 päivänä elokuuta 2009,****vilja-alalla 16 päivästä elokuuta 2009 kannettavien tuontitullien vahvistamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 745/2009 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾ (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus),

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 28 päivänä kesäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1249/96 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Vilja-alalla 16 päivästä elokuuta 2009 kannettavat tuontitullit vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 745/2009 ⁽³⁾.

- (2) Koska tuontitullien laskettu keskiarvo poikkeaa vahvistetusta tullista yli viisi euroa tonnilta, asetuksessa (EY) N:o 745/2009 vahvistettuja tuontitulleja olisi mukautettava vastaavasti.

- (3) Sen vuoksi asetusta (EY) N:o 745/2009 olisi muutettava,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 745/2009 liitteet I ja II tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 18 päivänä elokuuta 2009.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä elokuuta 2009.

Komission puolesta

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 161, 29.6.1996, s. 125.

⁽³⁾ EUVL L 212, 15.8.2009, s. 5.

LIITE I

Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 136 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin 18 päivästä elokuuta 2009 alkaen sovellettavat tuontitullit

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuontitulli ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Durum V E H N Ä, korkealaatuinen	0,00
	keskilaatuinen	0,00
	heikkolaatuinen	12,83
1001 90 91	Tavallinen V E H N Ä, siemenvilja	0,00
ex 1001 90 99	Tavallinen V E H N Ä, korkealaatuinen, muu kuin siemenvilja	0,00
1002 00 00	R U I S	78,15
1005 10 90	M A I S S I, siemenvilja, muu kuin hybridi	32,13
1005 90 00	M A I S S I, muu kuin siemenvilja ⁽²⁾	32,13
1007 00 90	D U R R A, muu kuin kylvämiseen tarkoitettu hybridi	83,14

⁽¹⁾ Atlantin valtameren tai Suezin kanavan kautta yhteisöön saapuvan tavaran tuojaan voidaan soveltaa asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 4 kohdan mukaisesti seuraavia tullialennuksia:

- 3 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Välimerellä,
- 2 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Tanskassa, Virossa, Irlannissa, Latviassa, Liettuaassa, Puolassa, Suomessa, Ruotsissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa tai Pyreneiden niemimaan Atlantin puoleisella rannikolla.

⁽²⁾ Tuojaan voidaan soveltaa kiinteämääristä alennusta 24 euroa tonnilta, jos asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 5 kohdassa vahvistetut edellytykset täyttyvät.

LIITE II

Liitteessä I vahvistettujen tullien laskemista koskevat tekijät

14.8.2009

1. Asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun viitejakson keskiarvot:

(EUR/t)

	Tavallinen vehnä ⁽¹⁾	Maissi	Durumvehnä, korkealaatuinen	Durumvehnä, keskilaatuinen ⁽²⁾	Durumvehnä, heikkolaatuinen ⁽³⁾	Ohra
Pörssi	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Noteeraus	164,94	92,62	—	—	—	—
FOB-hinta USA	—	—	156,53	146,53	126,53	61,21
Palkkio Meksikon-lahdella	—	17,50	—	—	—	—
Palkkio Suurilla järvillä	6,28	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Sisältää palkkion 14 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 3 kohta).⁽²⁾ Alennus 10 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 3 kohta).⁽³⁾ Alennus 30 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 3 kohta).

2. Asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun viitejakson keskiarvot:

Rahtikustannukset: Meksikonlahti–Rotterdam 18,19 EUR/t

Rahtikustannukset: Suuret järvet–Rotterdam: 17,66 EUR/t

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 752/2009,**annettu 17 päivänä elokuuta 2009,****nimityksen kirjaamisesta suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin (Batata doce de Aljezur (SMM))**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta 20 päivänä maaliskuuta 2006 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 7 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Portugalin hakemus nimityksen "Batata doce de Aljezur" rekisteröimisestä on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* asetuksen (EY) N:o 510/2006 ⁽²⁾ 6 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti ja mainitun asetuksen 17 artiklan 2 kohdan nojalla.

- (2) Koska komissiolle ei ole toimitettu vastaväitteitä asetuksen (EY) N:o 510/2006 7 artiklan mukaisesti, nimitys on rekisteröitävä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Rekisteröidään tämän asetuksen liitteessä oleva nimitys.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä elokuuta 2009.

Komission puolesta
Mariann FISCHER BOEL
Komission jäsen

⁽¹⁾ EUVL L 93, 31.3.2006, s. 12.

⁽²⁾ EUVL C 324, 19.12.2008, s. 31.

LIITE

Ihmisravinnoksi tarkoitetut perustamissopimuksen liitteeseen I kuuluvat maataloustuotteet:

Luokka 1.6 Hedelmät, vihannekset ja viljat sellaisenaan tai jalostettuina

PORTUGALI

Batata doce de Aljezur (SMM)

DIREKTIIVIT

KOMISSIION DIREKTIIVI 2009/108/EY,

annettu 17 päivänä elokuuta 2009,

kaksi- ja kolmipyöräisten moottoriajoneuvojen tietyistä osista ja ominaisuuksista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 97/24/EY muuttamisesta sen mukauttamiseksi tekniikan kehitykseen

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

(5) Tämän direktiivin säännökset ovat tekniikan kehitykseen mukauttamista käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

ottaa huomioon kaksi- ja kolmipyöräisten moottoriajoneuvojen tyyppihyväksynnästä ja neuvoston direktiivin 92/61/ETY kumoamisesta 18 päivänä maaliskuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/24/EY ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 17 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Kaksi- ja kolmipyöräisten moottoriajoneuvojen tietyistä osista ja ominaisuuksista 17 päivänä kesäkuuta 1997 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/24/EY ⁽²⁾ on yksi direktiivissä 2002/24/EY vahvistettua kaksi- ja kolmipyöräisten moottoriajoneuvojen EY-tyyppihyväksyntämenettelyä varten annetuista erityisdirektiiveistä.

(2) Jotta voitaisiin ottaa huomioon hybridiajoneuvojen erityinen käyttäytyminen, olisi kaksi- ja kolmipyöräisten ajoneuvojen kaasumaisten epäpuhtauksien mittaamenetelmää mukautettava. Sitä varten on asianmukaista vahvistaa vastaava menettely kuin se, jota käytetään UN/ECE:n säännössä nro 83, joka koskee epäpuhtauspäästöjä moottorin polttoainevaatimusten mukaan.

(3) Jotta hybridiajoneuvot noudattaisivat direktiivissä 97/24/EY vahvistettuja melurajoituksia kaikissa käyttötiloissaan, on lisäksi tarpeen mukauttaa direktiivissä 97/24/EY vahvistettua melutason mittauksessa käytettävää tyyppihyväksyntätestausmenettelyä.

(4) Sen vuoksi direktiiviä 97/24/EY olisi muutettava.

⁽¹⁾ EYVL L 124, 9.5.2002, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 226, 18.8.1997, s. 1.

1 artikla

Muutetaan direktiivi 97/24/EY seuraavasti:

1. Muutetaan direktiivin 97/24/EY 5 luvun liite II tämän direktiivin liitteen I mukaisesti.
2. Muutetaan direktiivin 97/24/EY 9 luvun liite III tämän direktiivin liitteen II mukaisesti.
3. Muutetaan direktiivin 97/24/EY 9 luvun liite IV tämän direktiivin liitteen III mukaisesti.

2 artikla

1. Jäsenvaltiot eivät 1 päivästä toukokuuta 2010 saa ilmansaasteiden tai melupäästöjen torjumistoimenpiteisiin liittyvistä syistä evätä direktiivin 97/24/EY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, vaatimusten mukaisten kaksi- tai kolmipyöräisten moottoriajoneuvojen EY-tyyppihyväksyntää tai kieltää niiden rekisteröintiä, myyntiä tai käyttöönottoa.

2. Jäsenvaltioiden on 1 päivästä toukokuuta 2010 ilmansaasteiden tai melupäästöjen torjuntatoimenpiteisiin liittyvistä syistä evättävä EY-tyyppihyväksyntä sellaisilta kaksi- tai kolmipyöräisten moottoriajoneuvojen uusilta tyypeiltä, jotka eivät täytä direktiivin 97/24/EY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, vaatimuksia.

3 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 30 päivänä huhtikuuta 2010. Niiden on toimitettava komissiolle viipymättä nämä säännökset kirjallisina.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

5 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitettua kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

Tehty Brysselissä 17 päivänä elokuuta 2009.

4 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Komission puolesta

Günter VERHEUGEN

Varapuheenjohtaja

LIITE I

MUUTOS DIREKTIIVIN 97/24/EY 5 LUVUN LIITTEeseen II

Muutetaan direktiivin 97/24/EY 5 luvun liite II seuraavasti:

1. Lisätään 1.10 kohta seuraavasti:

"1.10 'Sähkökäyttöisellä hybridiajoneuvolla' tarkoitetaan moottoripyörää, kolmi- tai nelipyörää, joka käyttää mekaanisen liikkeen aikaansaamiseksi energiaa molemmista seuraavista ajoneuvossa sijaitsevista varastoidun energian lähteistä:

- a) kulutuspolttoaine
- b) sähköenergian varastointilaite."

2. Lisätään 2.2.1.3 kohta seuraavasti:

"2.2.1.3 Kun kyse on sähkökäyttöisestä hybridiajoneuvosta, sovelletaan lisäystä 3."

3. Lisätään lisäys 3 seuraavasti:

"Lisäys 3

Päästöjentestausmenettelyt sähkökäyttöisille hybridimoottoripyörille, -kolmipyörille ja -nelipyörille

1. ALA

Tässä liitteessä vahvistetaan erityiset vaatimukset, jotka koskevat sähkökäyttöisten hybridiajoneuvojen tyyppihyväksyntää.

2. SÄHKÖKÄYTTÖISTEN HYBRIDIAJONEUVOJEN LUOKAT

Ajoneuvon lataus	Sähköverkosta ladattava ⁽¹⁾ (OVC)		Pelkästään polttomoottorilla ladattava ⁽²⁾ (NOVC)	
Käyttötilan vaihtokytkin	Ei ole	On	Ei ole	On

⁽¹⁾ tai 'ulkopuolelta ladattava ajoneuvo'

⁽²⁾ tai 'ajoneuvo, jota ei voi ladata ulkopuolelta'.

3. I-TYYPIN TESTAUSMENETELMÄT

Sähköiset hybridimoottoripyörät tai -kolmipyörät testataan I-tyypin testissä noudattaen liitteessä II olevassa 2.2.1.1.5 kohdassa kuvattua soveltuvaa testausmenettelyä (lisäys 1 tai lisäys 1 a). Päästötestin tuloksen on kaikissa testausolosuhteissa noudatettava liitteessä II olevassa 2.2.1.1.5 kohdassa täsmennettyjä raja-arvoja.

3.1 **Ulkopuolelta ladattava (OVC HEV) ajoneuvo, jossa ei ole käyttötilan vaihtokytkintä**

3.1.1 Tehdään kaksi testiä seuraavissa olosuhteissa:

Olosuhteet A: testi suoritetaan ajoneuvolle, jonka sähköenergian varastointilaite on ladattu täyteen.

Olosuhteet B: testi suoritetaan sähköenergian varastointilaitteen ollessa minimilataustilassa (kapasiteetti purettu mahdollisimman tyhjiin).

Sähköenergian varastointilaitteen lataustilaprofiili I-tyypin testin eri vaiheissa esitetään alalisäyksessä 3.

3.1.2 Olosuhteet A

3.1.2.1 Menettely aloitetaan purkamalla lataus ajamalla ajoneuvoa

- a) tasaisella 50 km/h:n nopeudella, kunnes sähkökäyttöisen hybridiajoneuvon polttoainetta käyttävä moottori käynnistyy; tai
- b) jos ajoneuvo ei voi saavuttaa tasaista 50 km/h:n nopeutta ilman polttoainetta käyttävän moottorin käynnistymistä, nopeutta pienennetään, kunnes ajoneuvolla voidaan ajaa määrätty aika tai matka (josta tekninen tutkimuslaitos ja valmistaja sopivat) sellaisella pienemmällä tasaisella nopeudella, jolla polttoainetta käyttävä moottori ei käynnisty; tai

c) valmistajan suositusten mukaisesti.

Polttoainetta käyttävä moottori sammutetaan 10 sekunnin kuluessa siitä, kun se käynnistyi automaattisesti.

3.1.2.2 Ajoneuvon esivalmistelu

3.1.2.2.1 Ennen testausta ajoneuvo on pidettävä tilassa, jonka lämpötila säilyy suhteellisen vakiona arvojen 293 ja 303 K välillä (20–30 °C). Vakauttamista on suoritettava ainakin kuusi tuntia ja jatkettava, kunnes mahdollisen moottoriöljyn ja jäähdytysnesteen lämpötilat ovat ± 2 K huoneen lämpötilasta ja sähköenergian varastointilaitte on latautunut täyteen 3.1.2.2.2 kohdassa tarkoitettun latauksen tuloksena.

3.1.2.2.2 Sähköenergian varastointilaitte ladataan seisonnan aikana yön yli jatkuvan normaalin latausmenettelyn mukaisesti alalisäyksessä 2 olevassa 4.1.2 kohdassa annettuja määrittelyjä noudattaen.

3.1.2.3 Testausmenettely

3.1.2.3.1 Ajoneuvo käynnistetään tavanomaisella kuljettajan käytössä olevalla tavalla. Ensimmäinen ajojakso alkaa ajoneuvon käynnistyttyä alkaessa.

3.1.2.3.2 Voidaan käyttää joko 3.1.2.3.2.1 tai 3.1.2.3.2.2 kohdassa määriteltyä testausmenettelyä.

3.1.2.3.2.1 Näytteenotto aloitetaan (NA) ennen ajoneuvon käynnistämistä tai käynnistämistä aloitettaessa ja lopetetaan lisäyksessä 1 tai lisäyksessä 1 a vahvistetun testausmenettelyn mukaisesti (näytteenoton loppu NL).

3.1.2.3.2.2 Näytteenotto aloitetaan (NA) ennen ajoneuvon käynnistämistä tai käynnistämistä aloitettaessa, ja sitä jatketaan muutaman toistuvan testausjakson ajan. Näytteenotto lopetetaan viimeisen joutokäyntijakson päättyessä, kun sähköenergian varastointilaitte on saavuttanut minimilataustilan jäljempänä määriteltävien kriteerien mukaisesti (näytteenoton loppu NL).

Sähköenergian varastointilaitteen minimilataustilan saavuttaminen määritellään alalisäyksessä 1 kuvattua menettelyä käyttäen mitatun sähkötaseen Q (Ah) perusteella.

Sähköenergian varastointilaitteen katsotaan saavuttaneen minimilataustilan testausjakson N aikana, jos sähkötase testausjaksolla N + 1 osoittaa latauksen purkautuneen enintään 3 % ilmaistuna prosentteina energianvarastointilaitteen nimelliskapasiteetista (Ah) maksimilataustilassa.

Valmistajan pyynnöstä voidaan suorittaa lisää testausjaksoja ja sisällyttää niiden tulokset 3.1.2.3.5 ja 3.1.2.3.6 kohdassa esitettyihin laskelmiin, kunhan kunkin lisättestausjakson sähkötase osoittaa sähköenergian varastointilaitteen purkautuneen vähemmän kuin edellisellä jaksolla.

Kunkin jakson välillä voidaan pitää enintään 10 minuutin mittainen kuumahaihtumajakso.

3.1.2.3.3 Ajoneuvolla ajetaan soveltuvan testausmenettelyn (lisäys 1 tai 1 a) mukaisesti.

3.1.2.3.4 Pakokaasut analysoidaan soveltuvan testausmenettelyn (lisäys 1 tai 1 a) mukaisesti.

3.1.2.3.5 Olosuhteissa A suoritettujen yhdistettyjen testausjakson tulokset kirjataan arvoksi m1. Kun testi suoritetaan 3.1.2.3.2.1 kohdan mukaisesti, m1 on ainoan testausjakson tulos grammoina. Kun testi suoritetaan 3.1.2.3.2.2 kohdan mukaisesti, m1 on N testausjakson yhteenlaskettu tulos grammoina.

$$m1 = \sum_{i=1}^N m_i$$

3.1.2.3.6 Lasketaan kunkin epäpuhtauden keskimääräinen päästö (massa) olosuhteissa A (M1) kaavalla

$$M1 = m1/D_{test1}$$

jossa D_{test1} on todellinen ajettu kokonaismatka olosuhteissa A tehdyssä testissä.

3.1.3 Olosuhteet B

3.1.3.1 Ajoneuvon esivalmistelu

- 3.1.3.1.1 Ajoneuvossa oleva sähköenergian varastointilaite puretaan 3.1.2.1 kohdan mukaisesti.
- 3.1.3.1.2 Ennen testausta ajoneuvo on pidettävä tilassa, jonka lämpötila säilyy suhteellisen vakiona tasolla 293–303 K (20–30 °C). Vakautuksen on kestävä vähintään kuusi tuntia ja jatkuttava, kunnes mahdollisen moottoriöljyn ja jäähdytysnesteen lämpötila on kyseisen tilan lämpötila ± 2 K.
- 3.1.3.2 Testausmenettely
- 3.1.3.2.1 Ajoneuvo käynnistetään tavanomaisella kuljettajan käytössä olevalla tavalla. Ensimmäinen ajojakso alkaa ajoneuvon käynnistyttyä alkaessa.
- 3.1.3.2.2 Näytteenotto aloitetaan (NA) ennen ajoneuvon käynnistämistä tai käynnistämistä aloitettaessa ja lopetetaan lisäyksessä 1 tai lisäyksessä 1 a vahvistetun testausmenettelyn mukaisesti (näytteenoton loppu NL).
- 3.1.3.2.3 Ajoneuvolla ajetaan soveltuvan testausmenettelyn (lisäys 1 tai 1 a) mukaisesti.
- 3.1.3.2.4 Pakokaasut analysoidaan soveltuvan testausmenettelyn (lisäys 1 tai 1 a) mukaisesti.
- 3.1.3.2.5 Olosuhteissa B suoritettujen yhdistettyjen testausjakson tulokset kirjataan arvoksi m_2 .
- 3.1.3.2.6 Lasketaan kunkin epäpuhtauden keskimääräinen päästö (massa) olosuhteissa B (M_2) kaavalla

$$M_2 = m_2 / D_{test2}$$

jossa D_{test2} on todellinen ajettu kokonaismatka olosuhteissa B tehdyssä testissä.

- 3.1.4 Testitulokset
- 3.1.4.1 Kun testi suoritetaan 3.1.2.3.2.1 kohdan mukaisesti, painotetut arvot lasketaan seuraavalla kaavalla:

$$M = (D_e \cdot M_1 + D_{av} \cdot M_2) / (D_e + D_{av})$$

jossa

M = epäpuhtauspäästön massa grammoina kilometriä kohti

M_1 = epäpuhtauspäästön keskimääräinen massa grammoina kilometriä kohti, kun ajoneuvon sähköenergian varastointilaite on ladattu täyteen

M_2 = epäpuhtauspäästön massa grammoina kilometriä kohti, kun sähköenergian varastointilaite on minimilataustilassa (kapasiteetti purettu mahdollisimman tyhjiin)

D_e = ajoneuvon sähkökäyttöinen toimintasäde alalisäyksessä 2 kuvatun menettelyn mukaisesti

D_{av} = ajoneuvon oletettu keskimääräinen ajomatka olosuhteissa B energianvarastointilaitteen latauskerroten välillä:

— 4 km – luokan 1 moottoripyörä (sylinteritilavuus $< 150 \text{ cm}^3$)

— 6 km – luokan 2 moottoripyörä (sylinteritilavuus $\geq 150 \text{ cm}^3$ ja $V_{\max} < 130 \text{ km/h}$)

— 10 km – luokan 3 moottoripyörä (sylinteritilavuus $\geq 150 \text{ cm}^3$ ja $V_{\max} > 130 \text{ km/h}$).

- 3.1.4.2 Kun testi suoritetaan 3.1.2.3.2.2 kohdan mukaisesti, painotetut arvot lasketaan seuraavalla kaavalla:

$$M = (D_{ovc} \cdot M_1 + D_{av} \cdot M_2) / (D_{ovc} + D_{av})$$

jossa

M = epäpuhtauspäästön massa grammoina kilometriä kohti

- M1 = epäpuhtauspäästön keskimääräinen massa grammoina kilometriä kohti, kun ajoneuvon sähköenergian varastointilaite on ladattu täyteen
- M2 = epäpuhtauspäästön massa grammoina kilometriä kohti, kun sähköenergian varastointilaite on minimilataustilassa (kapasiteetti purettu mahdollisimman tyhjiin)
- Dovc = ajoneuvon latauksen mahdollistama toimintasäde alalisäyksessä 2 kuvatus menettelyn mukaisesti
- Dav = ajoneuvon oletettu keskimääräinen ajomatka olosuhteissa B energianvarastointilaitteen latauskertojen välillä:
- 4 km – luokan 1 moottoripyörä (sylinteritilavuus < 150 cm³)
 - 6 km – luokan 2 moottoripyörä (sylinteritilavuus ≥ 150 cm³ ja Vmax < 130 km/h)
 - 10 km – luokan 3 moottoripyörä (sylinteritilavuus ≥ 150 cm³ ja Vmax > 130 km/h).

3.2 Ulkopuolelta ladattava (OVC) ajoneuvo, jossa on käyttötilan vaihtokytkin

3.2.1 Tehdään kaksi testiä seuraavissa olosuhteissa:

3.2.1.1 Olosuhteet A: testi suoritetaan ajoneuvolle, jonka sähköenergian varastointilaite on ladattu täyteen.

3.2.1.2 Olosuhteet B: testi suoritetaan sähköenergian varastointilaitteen ollessa minimilataustilassa (kapasiteetti purettu mahdollisimman tyhjiin).

3.2.1.3 Käyttötilan vaihtokytkin on säädettävä seuraavan taulukon mukaan:

Käyttötilat	— Pelkkä sähkö — Hybridi ⁽¹⁾	— Pelkkä polttoaineen käyttö — Hybridi ⁽¹⁾	— Pelkkä sähkö — Pelkkä polttoaineen käyttö — Hybridi ⁽¹⁾	— Hybriditila n ... — Hybriditila m
Käyttötilakytkimen asento olosuhteissa A (maksimilataus)	Hybridi ⁽¹⁾	Hybridi ⁽¹⁾	Hybridi ⁽¹⁾	Eniten sähköä käyttävä hybriditila ⁽²⁾
Käyttötilakytkimen asento olosuhteissa B (minimilataus)	Hybridi ⁽¹⁾	Polttoaineen käyttö	Polttoaineen käyttö	Eniten polttoainetta kuluttava hybriditila ⁽³⁾

⁽¹⁾ Jos käytettävissä on useampi kuin yksi hybriditila, sovelletaan oikeanpuoleisimman sarakkeen menettelyä.

⁽²⁾ Eniten sähköä käyttävä hybriditila:

Hybriditila, jossa todistetusti kuluu eniten sähköä verrattuna kaikkiin vaihtoehtoisin hybriditiloihin testattaessa olosuhteiden A mukaisesti, on määritettävä valmistajan toimittamien tietojen perusteella ja yhteisymmärryksessä teknisen tutkimuslaitoksen kanssa.

⁽³⁾ Eniten polttoainetta kuluttava hybriditila:

Hybriditila, jossa todistetusti kuluu eniten polttoainetta verrattuna kaikkiin vaihtoehtoisin hybriditiloihin testattaessa olosuhteiden A mukaisesti, on määritettävä valmistajan toimittamien tietojen perusteella ja yhteisymmärryksessä teknisen tutkimuslaitoksen kanssa.

3.2.2 Olosuhteet A

3.2.2.1 Jos ajoneuvon sähkökäyttöinen toimintasäde on suurempi kuin yksi kokonainen jakso, I-tyypin testi voidaan valmistajan pyynnöstä ja teknisen tutkimuslaitoksen suostumuksella suorittaa käyttämällä pelkkää sähköä. Tässä tapauksessa 3.2.2.4.5 kohdassa tarkoitettu arvo m1 on nolla.

3.2.2.2 Menettely aloitetaan purkamalla ajoneuvon sähköenergian varastointilaitteen varaus.

3.2.2.2.1 Jos ajoneuvossa voidaan valita puhtaasti sähkökäyttöinen tila, sähköenergian varastointilaitteen varaus puretaan ajamalla ajoneuvoa (testiradalla, dynamometrissä tms.) puhtaasti sähkökäyttöisessä tilassa tasaisella nopeudella, joka on 70 prosenttia ± 5 prosenttia valmistajan ilmoittamasta enimmäisnopeudesta. Purkaminen päättyy seuraavissa tilanteissa:

- a) ajoneuvo ei pysty kulkemaan nopeudella, joka vastaa 65:tä prosenttia sen enimmäisnopeudesta;
- b) ajoneuvon vakiovarustukseen kuuluvat laitteet antavat ajajalle kehotuksen pysäyttää ajoneuvo;
- c) on ajettu 100 kilometriä.

3.2.2.2.2 Jos ajoneuvoa ei voida kuljettaa puhtaasti sähkökäyttöisessä tilassa, sähköenergian varastointilaitteen varaus puretaan kuljettamalla ajoneuvoa

- a) tasaisella 50 km/h:n nopeudella tai puhtaasti sähkökäyttöisen tilan enimmäisnopeudella, kunnes sähkökäyttöisen hybridi ajoneuvon polttoainetta käyttävä moottori käynnistyy; tai
- b) jos ajoneuvo ei voi saavuttaa tasaista 50 km/h:n nopeutta ilman polttoainetta käyttävän moottorin käynnistymistä, nopeutta pienennetään, kunnes ajoneuvolla voidaan ajaa määrätty aika tai matka (josta tekninen tutkimuslaitos ja valmistaja sopivat) sellaisella pienemmällä tasaisella nopeudella, jolla polttoainetta käyttävä moottori ei käynnisty; tai
- c) valmistajan suositusten mukaisesti.

Polttoainetta käyttävä moottori sammutetaan 10 sekunnin kuluessa siitä, kun se käynnistyi automaattisesti.

3.2.2.3 Ajoneuvon esivalmistelu

3.2.2.3.1 Ennen testausta ajoneuvo on pidettävä tilassa, jonka lämpötila säilyy suhteellisen vakiona arvojen 293 ja 303 K välillä (20–30 °C). Vakauttamista on suoritettava ainakin kuusi tuntia ja jatkettava, kunnes mahdolliset moottoriöljyn ja jäähdytysnesteen lämpötilat ovat ± 2 K huoneen lämpötilasta ja sähköenergian varastointilaitte on latautunut täyteen 3.2.2.3.2 kohdassa kuvatun latauksen tuloksena.

3.2.2.3.2 Sähköenergian varastointilaitte ladataan seisonnan aikana yön yli jatkuvan normaalin latausmenettelyn mukaisesti alalisäyksessä 2 olevassa 4.1.2 kohdassa annettuja määrittelyjä noudattaen.

3.2.2.4 Testausmenettely

3.2.2.4.1 Ajoneuvo käynnistetään kuljettajan käytössä olevalla tavanomaisella tavalla. Ensimmäinen ajojakso alkaa ajoneuvon käynnistymisen alkaessa.

3.2.2.4.2 Voidaan käyttää joko 3.2.2.4.2.1 tai 3.2.2.4.2.2 kohdassa määriteltyä testausmenettelyä.

3.2.2.4.2.1 Näytteenotto aloitetaan (NA) ennen ajoneuvon käynnistämistä tai käynnistämistä aloitettaessa ja lopetetaan lisäyksessä 1 tai lisäyksessä 1 a vahvistetun testausmenettelyn mukaisesti (näytteenoton loppu NL).

3.2.2.4.2.2 Näytteenotto aloitetaan (NA) ennen ajoneuvon käynnistämistä tai käynnistämistä aloitettaessa, ja sitä jatketaan muutaman toistuvan testausjakson ajan. Näytteenotto lopetetaan viimeisen joutokäyntijakson päättyessä, kun sähköenergian varastointilaitte on saavuttanut minimilataustilan jäljempänä määriteltävien kriteerien mukaisesti (näytteenoton loppu NL).

Sähköenergian varastointilaitteen minimilataustilan saavuttaminen määritellään tämän lisäyksen alalisäyksessä 1 kuvattua menettelyä käyttäen mitatun sähkötaseen Q (Ah) perusteella.

Sähköenergian varastointilaitteen katsotaan saavuttaneen minimilataustilan testausjakson N aikana, jos sähkötase testausjaksolla N + 1 osoittaa latauksen purkautuneen enintään 3 % ilmaistuna prosentteina energianvarastointilaitteen nimelliskapasiteetista (Ah) maksimilataustilassa.

Valmistajan pyynnöstä voidaan suorittaa lisää testausjaksoja ja sisällyttää niiden tulokset 3.2.2.4.5 ja 3.2.2.4.6 kohdassa esitettyihin laskelmiin, kunhan kunkin lisättestausjakson sähkötase osoittaa sähköenergian varastointilaitteen purkautuneen vähemmän kuin edellisellä jaksolla.

Kunkin jakson välillä voidaan pitää enintään 10 minuutin mittainen kuumahihtumajakso.

3.2.2.4.3 Ajoneuvolla ajetaan soveltuvan testausmenettelyn (lisäys 1 tai 1 a) mukaisesti.

3.2.2.4.4 Pakokaasut analysoidaan soveltuvan testausmenettelyn (lisäys 1 tai 1 a) mukaisesti.

3.2.2.4.5 Olosuhteissa A suoritettujen yhdistettyjen testausjakson tulokset kirjataan arvoksi m1. Kun testi suoritetaan 3.2.2.4.2.1 kohdan mukaisesti, m1 on ainoan testausjakson tulos grammoina. Kun testi suoritetaan 3.2.2.4.2.2 kohdan mukaisesti, m1 on N testausjakson yhteenlaskettu tulos grammoina.

$$m1 = \sum_{i=1}^N m_i$$

3.2.2.4.6 Lasketaan kunkin epäpuhtauden keskimääräinen päästö (massa) olosuhteissa A (M1) kaavalla

$$M1 = m1/Dtest1$$

jossa Dtest1 on todellinen ajettu kokonaismatka olosuhteissa A tehdyssä testissä.

3.2.3 Olosuhteet B

3.2.3.1 Jos ajoneuvoa voidaan käyttää eri hybriditiloissa (esim. urheilullinen, taloudellinen, kaupunkiajo, maantieajo), vaihtokytkin asetetaan sellaiseen asentoon, että ajoneuvoa käytetään eniten polttoainetta kuluttavassa hybriditilassa (ks. 3.2.1.3 kohta, huomautus 3).

3.2.3.2 Ajoneuvon esivalmistelu

3.2.3.2.1 Ajoneuvossa oleva sähköenergian varastointilaite puretaan 3.2.2.2 kohdan mukaisesti.

3.2.3.2.2 Ennen testausta ajoneuvo on pidettävä tilassa, jonka lämpötila säilyy suhteellisen vakiona arvojen 293 ja 303 K välillä (20–30 °C). Vakautuksen on kestävä vähintään kuusi tuntia ja jatkuttava, kunnes mahdollisen moottoriöljyn ja jäähdytysnesteen lämpötila on kyseisen tilan lämpötila ± 2 K.

3.2.3.3 Testausmenettely

3.2.3.3.1 Ajoneuvo käynnistetään kuljettajan käytössä olevalla tavanomaisella tavalla. Ensimmäinen ajojakso alkaa ajoneuvon käynnistyttyä alkaessa.

3.2.3.3.2 Näytteenotto aloitetaan (NA) ennen ajoneuvon käynnistämistä tai käynnistämistä aloitettaessa ja lopetetaan lisäyksessä 1 tai lisäyksessä 1 a vahvistetun testausmenettelyn mukaisesti (näytteenoton loppu NL).

3.2.3.3.3 Ajoneuvolla ajetaan soveltuvan testausmenettelyn (lisäys 1 tai 1 a) mukaisesti.

3.2.3.3.4 Pakokaasut analysoidaan soveltuvan testausmenettelyn (lisäys 1 tai 1 a) mukaisesti.

3.2.3.3.5 Olosuhteissa B suoritettujen yhdistettyjen testausjakson tulokset kirjataan arvoksi m2.

3.2.3.3.6 Lasketaan kunkin epäpuhtauden keskimääräinen päästö (massa) olosuhteissa B (M2) kaavalla

$$M2 = m2/Dtest2$$

jossa Dtest2 on todellinen ajettu kokonaismatka olosuhteissa B tehdyssä testissä.

3.2.4 Testitulokset

3.2.4.1 Kun testi suoritetaan 3.2.2.4.2.1 kohdan mukaisesti, painotetut arvot lasketaan seuraavalla kaavalla:

$$M = (De \cdot M1 + Dav \cdot M2)/(De + Dav)$$

jossa

M = epäpuhtauspäästön massa grammoina kilometriä kohti

M1 = epäpuhtauspäästöjen keskimääräinen massa grammoina kilometriä kohti, kun ajoneuvon sähköenergian varastointilaite on ladattu täyteen

M2 = epäpuhtauspäästön massa grammoina kilometriä kohti, kun sähköenergian varastointilaitte on minimilataustilassa (kapasiteetti purettu mahdollisimman tyhjiin)

De = ajoneuvon sähkökäyttöinen toimintasäde alalisäyksessä 2 kuvatun menettelyn mukaisesti

Dav = ajoneuvon oletettu keskimääräinen ajomatka olosuhteissa B sähköenergian varastointilaitteen latauskertojen välillä:

— 4 km – luokan 1 moottoripyörä (sylinteritilavuus < 150 cm³)

— 6 km – luokan 2 moottoripyörä (sylinteritilavuus ≥ 150 cm³ ja Vmax < 130 km/h)

— 10 km – luokan 3 moottoripyörä (sylinteritilavuus ≥ 150 cm³ ja Vmax > 130 km/h).

3.2.4.2 Kun testi suoritetaan 3.2.2.4.2.2 kohdan mukaisesti, painotetut arvot lasketaan seuraavalla kaavalla:

$$M = (Dovc \cdot M1 + Dav \cdot M2) / (Dovc + Dav)$$

jossa

M = epäpuhtauspäästöjen massa grammoina kilometriä kohti

M1 = kohdassa 3.1.2.3.6 laskettu epäpuhtauspäästön keskimääräinen massa grammoina kilometriä kohti, kun ajoneuvon sähköenergian varastointilaitte on ladattu täyteen

M2 = kohdassa 3.2.3.3.6 laskettu epäpuhtauspäästön massa grammoina kilometriä kohti, kun sähköenergian varastointilaitte on minimilataustilassa (kapasiteetti purettu mahdollisimman tyhjiin)

Dovc = latauksen mahdollistama toimintasäde alalisäyksessä 2 kuvatun menettelyn mukaisesti

Dav = ajoneuvon oletettu keskimääräinen ajomatka olosuhteissa B sähköenergian varastointilaitteen latauskertojen välillä:

— 4 km – luokan 1 moottoripyörä (sylinteritilavuus < 150 cm³)

— 6 km – luokan 2 moottoripyörä (sylinteritilavuus ≥ 150 cm³ ja Vmax < 130 km/h)

— 10 km – luokan 3 moottoripyörä (sylinteritilavuus ≥ 150 cm³ ja Vmax > 130 km/h).

3.3 **Ajoneuvo, jota ei voi ladata ulkopuolelta (NOVC HEV) ja jossa ei ole käyttötilan vaihtokytkintä**

3.3.1 Sähkökäyttöiset hybridiajoneuvot, jotka eivät ole ulkopuolelta ladattavia (NOVC HEV) ja joissa ei ole käyttötilan vaihtokytkintä, testataan hybriditilassa 5 luvun liitteen I mukaisesti.

3.3.2 Ajoneuvolla ajetaan soveltuvan testausmenettelyn (lisäys 1 tai 1 a) mukaisesti.

3.4 **Ajoneuvo, jota ei voi ladata ulkopuolelta (NOVC HEV) ja jossa on käyttötilan vaihtokytkin**

3.4.1 Sähkökäyttöiset hybridiajoneuvot, jotka eivät ole ulkopuolelta ladattavia (NOVC HEV) ja joissa on käyttötilan vaihtokytkin, testataan hybriditilassa 5 luvun liitteen I mukaisesti. Jos käytettävissä on useita tiloja, testi suoritetaan siinä tilassa, jossa ajoneuvo on automaattisesti virta-avaimen kääntämisen jälkeen (normaalitila). Tekninen tutkimuslaitos varmistaa valmistajan toimittamien tietojen perusteella, että raja-arvoja noudatetaan kaikissa hybriditiloissa.

3.4.2 Ajoneuvolla ajetaan soveltuvan testausmenettelyn (lisäys 1 tai 1 a) mukaisesti.

4. II-TYYPIN TESTAUSMENETELMÄT

4.1 Ajoneuvot testataan lisäyksessä 2 kuvatun testausmenettelyn mukaisesti.

Alalisäys 1

Akun sähkötaseen mittaamenetelmä ulkopuolelta ladattavalle ja pelkästään polttomoottorista ladattavalle sähkökäyttöiselle hybridiajoneuvolle

1. Tarkoitus

1.1 Tässä alalisäyksessä kuvataan menetelmät ja vaadittavat laitteet, joilla mitataan ulkopuolelta ladattavien (OVC HEV) ja pelkästään polttomoottorista ladattavien sähkökäyttöisten hybridiajoneuvojen (NOVC HEV) sähkötase.

2. Mittauslaitteisto ja -välineet
- 2.1 Jäljempänä 3.1–3.4 kohdassa kuvattujen testien aikana akun virta mitataan käyttämällä pihittyypistä tai suljettua virta-anturia. Virta-anturilla (eli virtasensorilla ilman tietojen kirjaamislaitteita) on oltava vähimmäistarkkuus, joka on 0,5 prosenttia mitatusta arvosta tai 0,1 prosenttia asteikon enimmäisarvosta.

Alkuperäislaitteen valmistajan diagnostiikkatestilaitteita ei käytetä tähän testiin.

- 2.1.1 Virta-anturi on kiinnitettävä yhteen niistä johdoista, jotka on suoraan kytketty akkuun. Jotta akun virtaa voidaan helposti mitata käyttämällä ulkoisia laitteita, valmistajien on mahdollisuuksien mukaan varustettava ajoneuvot soveltuvilla, turvallisilla ja helposti saavutettavilla kytkentäpisteillä. Jos se ei ole mahdollista, valmistajan on annettava tukea tekniselle tutkimuskeskukselle ja tarjottava mahdollisuus liittää virtamittari akkuun kytkettyihin johtoihin edellä esitetyllä tavalla.
- 2.1.2 Virtamittarin ulostulosta otetaan näytteitä 5 Hz:n vähimmäisnäytteenottotaajuudella. Mitattu virta integroidaan ajan suhteen, jolloin saadaan Q:n mitattu arvo ampeeritunteina (Ah).
- 2.1.3 Sensorin sijaintipaikan lämpötila on mitattava ja siitä on otettava näytteet samalla näytteenottotaajuudella kuin virrastakin, jotta tätä arvoa voidaan käyttää tasaamaan virtamittarin mahdollista liukumaa ja tarvittaessa virtamittarin ulostulon muuntamiseen käytetyn jännitemittarin liukumaa.
- 2.2 Tekniselle tutkimuslaitokselle on toimitettava luettelo laitteista (valmistaja, mallinumero, sarjanumero), joilla valmistaja on määrittänyt akun minimilataustilan 3.1 ja 3.2 kohdassa kuvatussa testausmenettelyssä sekä (tapauksen mukaan) laitteiden viimeisimmät kalibrointipäivämäärät.
3. Mittausmenettely
- 3.1 Akun virran mittaaminen alkaa samalla hetkellä kun testauskin ja päättyy välittömästi, kun ajoneuvolla on ajettu täysi ajojakso.

Alalisäys 2

Sähköistä hybridivoimalaitetta käyttävän ajoneuvon sähkökäyttöisen toimintasäteen ja latauksen mahdollistaman toimintasäteen mittaamenetelmä

1. SÄHKÖKÄYTTÖISEN TOIMINTASÄTEEN MITTAUS

Tässä alalisäyksessä kuvatus testimenetelmän avulla voidaan mitata sähköistä hybridivoimalaitetta käyttävien ajoneuvojen, jotka voidaan ladata ulkopuolelta (OVC HEV), sähkökäyttöinen toimintasäde kilometreinä.

2. SUUREET, YKSIKÖT JA MITTAUSTARKKUUDET

On käytettävä seuraavia suureita, yksiköitä ja mittaustarkkuuksia:

Parametri	Yksikkö	Tarkkuus	Erottelukyky
Aika	s	+/- 0,1 s	0,1 s
Etäisyys	m	+/- 0,1 prosenttia	1 m
Lämpötila	°C	+/- 1 °C	1 °C
Nopeus	km/h	+/- 1 prosentti	0,2 km/h
Massa	kg	+/- 0,5 prosenttia	1 kg
Sähkötase	Ah	+/- 0,5 prosenttia	0,3 prosenttia

3. TESTAUSOLOSUHTEET

3.1 Ajoneuvon kunto

- 3.1.1 Ajoneuvon renkaissa on oltava ajoneuvon valmistajan suosittelema paine niiden ollessa ympäristön lämpötilassa.
- 3.1.2 Mekaanisia liikkuvia osia voitelevien öljyjen on viskositeetiltaan oltava ajoneuvon valmistajan suositusten mukaiset.
- 3.1.3 Valaisimien, valaistujen merkinantolaitteiden ja lisälaitteiden on oltava kytkettyinä pois päältä lukuun ottamatta testauksessa ja ajoneuvon normaalissa päiväkäytössä tarvittavia laitteita.
- 3.1.4 Kaikkien muuhun kuin ajoneuvon liikuttamiseen tarkoitettujen energiaa varastoivien järjestelmien on oltava ladattuja valmistajan ilmoittamaan enimmäismäärään saakka.
- 3.1.5 Jos akkuja käytetään ympäristön lämpötilaa lämpimämpinä, käyttäjän on noudatettava ajoneuvon valmistajan suosittelemaa menettelyä pitääkseen akun lämpötilan normaalilla käyttölämpötila-alueella.

Valmistajan edustajan on kyettävä todistamaan, ettei akun lämmönsäätöjärjestelmää ole kytketty pois käytöstä eikä sen tehoa ole vähennetty.

- 3.1.6 Ajoneuvolla on oltava ajettu vähintään 300 km testiä edeltävien seitsemän päivän aikana käyttäen testi-ajoneuvon asennettuja akkuja.
- 3.2 Ilmasto-olosuhteet
- Jos testaus tehdään ulkoilmassa, lämpötilan on oltava 5–32 °C. Sisätiloissa tehtävät testit tehdään lämpötilan ollessa 20–30 °C.

4. TOIMINTATILAT

Testimenetelmässä on seuraavat vaiheet:

- a) akun alkulataus;
- b) testijakso ja sähkökäyttöisen toimintasäteen mittaaminen.

Mikäli ajoneuvoa on näiden vaiheiden välillä siirrettävä, se on tehtävä työntämällä (ilman että akku silloin latautuu).

4.1 Akun alkulataus

Akun lataaminen käsittää seuraavat toimenpiteet.

Huomautus: 'akun alkulataus' koskee akun lataamista ensimmäisen kerran ajoneuvoa vastaanotettaessa.

Mikäli peräkkäin tehdään useita yhdistettyjä testejä tai mittauksia, ensimmäisen tehtävän latauksen on oltava 'akun alkulataus' ja muut latauskerrat voidaan tehdä 4.1.2.1 kohdassa kuvatun 'normaalin yön aikana tapahtuvan latausmenettelyn' mukaisesti.

4.1.1 Akun purkaminen

- 4.1.1.1 Kun testattavana on ulkopuolelta ladattava sähkökäyttöinen hybridiajoneuvo (OVC HEV), jossa ei ole käyttötilan vaihtokytkintä, valmistajan on osoitettava keinot mittauksen suorittamiseksi ajoneuvon kulkiessa pelkällä sähköllä. Menettely aloitetaan purkamalla ajoneuvon sähköenergian varastointilaite ajamalla

- a) tasaisella 50 km/h:n nopeudella, kunnes sähkökäyttöisen hybridiajoneuvon polttoainetta käyttävä moottori käynnistyy;
- b) tai, jos ajoneuvo ei voi saavuttaa tasaista 50 km/h:n nopeutta ilman polttoainetta käyttävän moottorin käynnistymistä, nopeutta pienennetään, kunnes ajoneuvolla voidaan ajaa määrätty aika tai matka (josta tekninen tutkimuslaitos ja valmistaja sopivat) sellaisella pienemmällä tasaisella nopeudella, jolla polttoainetta käyttävä moottori ei vielä käynnisty;
- c) tai valmistajan suositusten mukaisesti.

Polttoainetta käyttävä moottori sammutetaan 10 sekunnin kuluessa siitä, kun se käynnistyi automaattisesti.

4.1.1.2 Ulkopuolelta ladattavat sähkökäyttöiset hybridiajoneuvot (OVC HEV), joissa on käyttötilan vaihtokytkin:

4.1.1.2.1 Jos ajoneuvoa voidaan käyttää puhtaasti sähköä käyttävässä tilassa, menettely aloitetaan purkamalla ajoneuvossa oleva sähköenergian varastointilaite ajamalla siten, että kytkin on asennossa 'pelkkä sähkö' tasaisella nopeudella, joka on 70 prosenttia $\pm$ 5 prosenttia ajoneuvon puolen tunnin purkamisella saavuttamasta enimmäisnopeudesta. Purkamisen päättyä seuraavissa tilanteissa:

- a) ajoneuvo ei kykene kulkemaan nopeudella, joka vastaa 65:tä prosenttia sen puolen tunnin purkamisella saavuttamasta suurimmasta nopeudesta;
- b) ajoneuvon vakiovarustukseen kuuluvat laitteet antavat ajajalle kehotuksen pysäyttää ajoneuvo;
- c) on ajettu 100 km:n matka.

4.1.1.2.2 Jos ajoneuvossa ei voida valita puhtaasti sähkökäyttöistä tilaa, valmistajan on osoitettava keinot mittauksen suorittamiseksi ajoneuvon kulkiessa pelkällä sähköllä. Sähköenergian varastointilaite puretaan ajamalla ajoneuvoa

- a) tasaisella 50 km/h:n nopeudella, kunnes sähkökäyttöisen hybridiajoneuvon polttoainetta käyttävä moottori käynnistyy; tai
- b) jos ajoneuvo ei voi saavuttaa tasaista 50 km/h:n nopeutta ilman polttoainetta käyttävän moottorin käynnistymistä, nopeutta pienennetään, kunnes ajoneuvolla voidaan ajaa määrätty aika tai matka (josta tekninen tutkimuslaitos ja valmistaja sopivat) sellaisella pienemmällä tasaisella nopeudella, jolla polttoainetta käyttävä moottori ei vielä käynnisty; tai
- c) valmistajan suositusten mukaisesti.

Polttoainetta käyttävä moottori sammutetaan 10 sekunnin kuluessa siitä, kun se käynnistyi automaattisesti.

4.1.2 Normaali yön aikana tehtävä lataus

OVC HEV -ajoneuvon sähköenergian varastointilaite ladataan seuraavassa kuvatulla tavalla.

4.1.2.1 Normaali yön aikana tapahtuva lataaminen

Lataaminen tehdään seuraavasti:

- a) käyttämällä ajoneuvossa olevaa latauslaitetta, jos sellainen on; tai
- b) käyttämällä valmistajan suosittelemaa ulkoista latauslaitetta normaalin latausmenettelyn mukaisesti;
- c) ulkoisen lämpötilan ollessa 20–30 °C.

Toimenpiteen yhteydessä ei sallita mitään automaattisesti tai manuaalisesti käynnistyviä erikoislatauksia, kuten tasauslatauksia tai huoltolatauksia. Valmistajan on vakuutettava, että testin aikana ei ole käytetty mitään erikoislatausta.

4.1.2.2 Latauksen lopettamiskriteeri

Lataus lopetetaan 12 tunnin kuluttua, elleivät ajoneuvossa vakiona olevat mittarit selvästi kerro kuljettajalle, ettei sähköenergian varastointilaite vielä ole täysin ladattu.

Tässä tapauksessa maksimiaika = 3 x akun ilmoitettu kapasiteetti (Wh) / verkkovirtalähde (W)

4.2 Testijakso ja toimintasäteen mittaaminen

4.2.1 Sähkökäyttöisen hybridiajoneuvon sähkökäyttöisen toimintasäteen määrittäminen

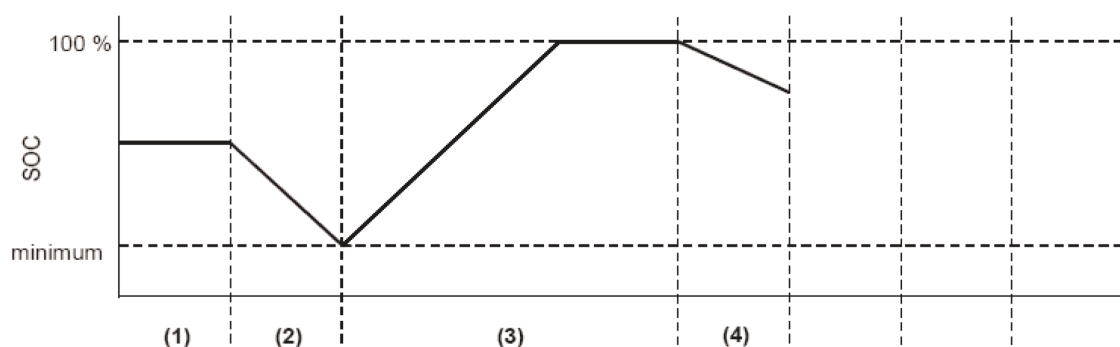
4.2.1.1 Luvun 5 liitteessä II olevassa 2 kohdassa kuvattua soveltuvaa testijaksoa ja siihen liittyviä vaihteiden vaihto-ohjeita noudatetaan dynamometrissä, joka on säädetty luvun 5 liitteen II lisäyksessä 1 kuvatulla tavalla, kunnes testin päättymiskriteerit täyttyvät.

- 4.2.1.2 Yli 50 km/h nopeuksissa tai puhtaasti sähkökäyttöisen tilan enimmäisnopeudessa on tapauksissa, joissa ajoneuvo ei saavuta testijaksossa vaadittua kiihtyvyyttä tai nopeutta, kaasukahva pidettävä täyskaasuasennossa, kunnes tavoitekäyrän arvot on jälleen saavutettu.
- 4.2.1.3 Mitattaessa sähkökäyttöistä toimintasädetä testin päättymiskriteeri täyttyy, kun ajoneuvo ei enää kykene tavoitekäyrän suorituskäyrän nopeuteen 50 km/h taikka puhtaasti sähkökäyttöisen tilan enimmäisnopeuteen saakka, kun ajoneuvossa vakiona olevat laitteet antavat ajajalle kehotuksen pysäyttää ajoneuvo tai kun energianvarastointilaite on saavuttanut minimilataustilan. Tällöin ajoneuvo on hidastettava nopeuteen 5 km/t ilman jarruttamista, pelkästään vapauttamalla kaasukahva, ja sen jälkeen pysäytettävä jarruttamalla.
- 4.2.1.4 Inhimillisten tarpeiden vuoksi testijaksojen välillä sallitaan enintään kolme taukoa, joiden yhteenlaskettu kesto ei saa ylittää 15:tä minuuttia.
- 4.2.1.5 Testin lopussa pelkkää sähkömoottoria käyttäen kuljettu matka De kilometreinä on hybridisähköajoneuvon sähkökäyttöisen toimintasäde. Se on pyöristettävä lähimpään kokonaislukuun.
- Jos ajoneuvoa käytetään testin aikana sekä sähkökäyttöisessä että hybriditilassa, puhtaasti sähkökäyttöiset jaksot määritetään mittaamalla suuttimiin tai sytytykseen tuleva virta.
- 4.2.2 Sähkökäyttöisen hybridiajoneuvon latauksen mahdollistaman toimintasäteen määrittäminen
- 4.2.2.1 Luvun 5 liitteessä II olevassa 2 kohdassa kuvattua soveltuvaa testijaksoa ja siihen liittyviä vaihteiden vaihto-ohjeita noudatetaan dynamometrissä, joka on säädetty luvun 5 liitteen II lisäyksessä 1 tai 1 a kuvatulla tavalla, kunnes testin päättymiskriteerit täyttyvät.
- 4.2.2.2 Mitattaessa latauksen mahdollistamaa toimintasädetä testin päättymiskriteerit täyttyvät, kun akku on saavuttanut minimilataustilan alalisäyksessä 1 vahvistettujen kriteerien mukaisesti. Ajamista jatketaan, kunnes saavutetaan viimeinen joutokäyntijakso.
- 4.2.2.3 Inhimillisten tarpeiden vuoksi testijaksojen välillä sallitaan enintään kolme taukoa, joiden yhteenlaskettu kesto ei saa ylittää 15:tä minuuttia.
- 4.2.2.4 Sähkökäyttöisen hybridiajoneuvon latauksen mahdollistama toimintasäde D_{ovc} on kokonaisajomatka kilometreinä ilmaistuna ja pyöristettynä lähimpään kokonaislukuun.

Alalisäys 3

Sähköenergian varastointilaitteen lataustilaprofiili ulkopuolelta ladattavien sähkökäyttöisten hybridiajoneuvojen I-tyypin testissä

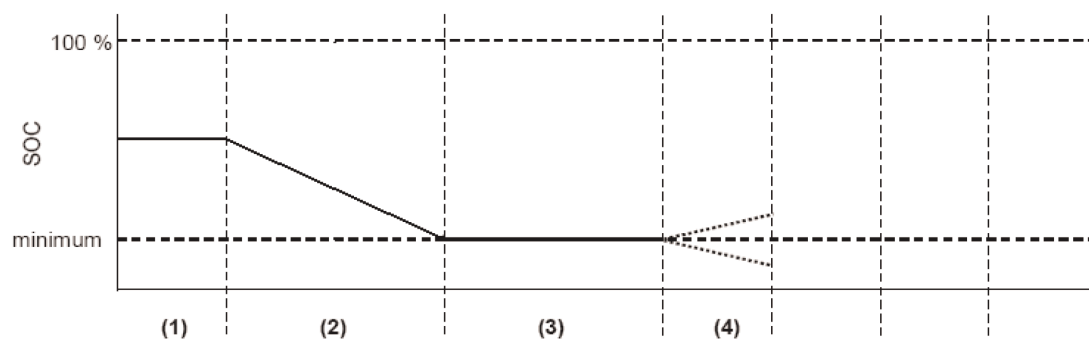
I-tyypin testin testausolosuhteet A



Olosuhteet A:

- 1) sähköenergian varastointilaitteen alkuperäinen lataustila
- 2) purkaminen lisäyksessä 3 olevan 3.1.2.1 ja 3.2.2.2 kohdan mukaisesti
- 3) lataaminen seisonta-aikana lisäyksessä 3 olevan 3.1.2.2 ja 3.2.2.3.2 kohdan mukaisesti
- 4) testaus lisäyksessä 3 olevan 3.1.3.2 ja 3.2.2.4 kohdan mukaisesti

I-tyyppin testin testausolosuhteet B



Olosuhteet B:

- 1) alkuperäinen lataustila
- 2) purkaminen lisäyksessä 3 olevan 3.1.3.1.1 ja 3.2.3.2.1 kohdan mukaisesti
- 3) seisona-aika lisäyksessä 3 olevan 3.1.3.1.2 ja 3.2.3.2.2 kohdan mukaisesti
- 4) testaus lisäyksessä 3 olevan 3.1.3.2 ja 3.2.3.3 kohdan mukaisesti.”

LIITE II

MUUTOS DIREKTIIVIN 97/24/EY 9 LUVUN LIITTEeseen III

Muutetaan direktiivin 97/24/EY 9 luvun liite III seuraavasti:

1. Lisätään 1.5 kohta seuraavasti:

"1.5 'Sähkökäyttöisellä hybridiajoneuvolla' tarkoitetaan ajoneuvoa, joka käyttää mekaanisen liikkeen aikaansaamiseksi energiaa molemmista seuraavista ajoneuvossa sijaitsevista varastoidun energian lähteistä:

a) käyttöpolttoaine;

b) sähköenergian varastointilaite (esim. akku, varaaja, vauhtipyörä/generaattori jne.)."

2. Lisätään 2.1.4.4 kohta seuraavasti:

"2.1.4.4 Kun kyse on hybridiajoneuvostoa, testit on tehtävä kaksi kertaa.

a) Olosuhteet A: Akkujen on oltava täyteen varattuja. Jos käytettävissä on useampi kuin yksi hybriditila, on testissä käytettävä eniten sähköä käyttävää hybriditilaa.

b) Olosuhteet B: Akkujen on oltava minimivaraustilassa. Jos käytettävissä on useampi kuin yksi hybriditila, on testissä käytettävä eniten polttoainetta käyttävää hybriditilaa."

3. Lisätään 2.1.5.5 kohta seuraavasti:

"2.1.5.5 Mikäli neljän olosuhteissa A tehdyn mittauksen keskiarvo ja neljän olosuhteissa B tehdyn mittauksen keskiarvo ei ylitä testattavan ajoneuvon ajoneuvoluokan suurinta sallittua arvoa, kohdassa 2.1.1 vahvistettuja raja-arvoja katsotaan noudatetun.

Suurin keskiarvo muodostaa kokeen tuloksen."

LIITE III

MUUTOS DIREKTIIVIN 97/24/EY 9 LUVUN LIITTEeseen IV

Muutetaan direktiivin 97/24/EY 9 luvun liite IV seuraavasti:

1. Lisätään 1.5 kohta seuraavasti:

"1.5 'Sähkökäyttöisellä hybridiajoneuvolla' tarkoitetaan ajoneuvoa, joka käyttää mekaanisen liikkeen aikaansaamiseksi energiaa molemmista seuraavista ajoneuvossa sijaitsevista varastoidun energian lähteistä:

a) käyttöpolttoaine;

b) sähköenergian varastointilaite (esim. akku, varaaja, vauhtipyörä/generaattori jne.)."

2. Lisätään 2.2.4.5 kohta seuraavasti:

"2.2.4.5 Kun kyse on hybridiajoneuvostoa, testit on tehtävä kaksi kertaa.

a) Olosuhteet A: Akkujen on oltava täyteen varattuja. Jos käytettävissä on useampi kuin yksi hybriditila, on testissä käytettävä eniten sähköä käyttävää hybriditilaa.

b) Olosuhteet B: Akkujen on oltava minimivaraustilassa. Jos käytettävissä on useampi kuin yksi hybriditila, on testissä käytettävä eniten polttoainetta käyttävää hybriditilaa."

3. Lisätään 2.2.5.5 kohta seuraavasti:

"2.2.5.5. Mikäli neljän olosuhteissa A tehdyn mittauksen keskiarvo ja neljän olosuhteissa B tehdyn mittauksen keskiarvo ei ylitä testattavan ajoneuvon ajoneuvoluokan suurinta sallittua arvoa, kohdassa 2.2.1 vahvistettuja raja-arvoja katsotaan noudatetun.

Suurin keskiarvo muodostaa kokeen tuloksen."

II

(EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen ei ole pakollista)

PÄÄTÖKSET

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 17 päivänä elokuuta 2009,

paloöljyn (CAS 92062-35-6) jättämisestä sisällyttämättä neuvoston direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I ja kyseistä ainetta sisältäville kasvinsuojeluaineille annettujen lupien peruuttamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(2009) 6303)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2009/616/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

lista direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I sisällyttämistä varten. Paloöljy (CAS 92062-35-6) sisältyy kyseiseen luetteloon.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 8 artiklan 2 kohdan neljännen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Direktiivin 91/414/ETY 8 artiklan 2 kohdassa säädetään, että jäsenvaltio voi 12 vuoden kuluessa kyseisen direktiivin tiedoksi antamisesta sallia, että markkinoille saatetaan kasvinsuojeluaineita, jotka sisältävät kyseisen direktiivin liitteeseen I kuulumattomia tehoaineita ja jotka ovat jo olleet markkinoilla kaksi vuotta direktiivin tiedoksi antamisen jälkeen, samalla kun kyseisiä tehoaineita tutkitaan asteittain työohjelman mukaisesti.

(2) Komission asetuksissa (EY) N:o 1112/2002⁽²⁾ ja (EY) N:o 2229/2004⁽³⁾ vahvistetaan direktiivin 91/414/ETY 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun työohjelman neljännen vaiheen täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt sekä luettelo tehoaineista niiden arviointia ja mahdol-

(3) Paloöljyn (CAS 92062-35-6) vaikutukset ihmisten terveyteen ja ympäristöön on arvioitu asetusten (EY) N:o 1112/2002 ja (EY) N:o 2229/2004 säännösten mukaisesti ilmoittajan ehdottamien käyttötarkoitusten osalta. Kyseisissä asetuksissa nimetään myös esittelijöinä toimivat jäsenvaltiot, joiden on toimitettava asiaa koskevat arviointikertomukset ja suositukset Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaiselle asetuksen (EY) N:o 2229/2004 21 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Paloöljyn (CAS 92062-35-6) osalta esittelijäjäsenvaltio oli Espanja, ja kaikki asiaa koskevat tiedot toimitettiin maaliskuussa 2008.

(4) Komissio tutki paloöljyn (CAS 92062-35-6) asetuksen (EY) N:o 2229/2004 24 a artiklan mukaisesti. Jäsenvaltiot ja komissio ovat tarkastelleet kyseistä ainetta käsittelevää tarkastelukertomusluonnosta elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevässä pysyvässä komiteassa, ja komission tarkastelukertomus valmistui 12 päivänä maaliskuuta 2009.

(5) Komitean paloöljystä (CAS 92062-35-6) tekemässä tutkimuksessa otettiin huomioon jäsenvaltioilta saadut huomautukset ja tultiin siihen tulokseen, että on olemassa selviä merkkejä siitä, että kyseisellä tehoaineella voidaan olettaa olevan haitallisia vaikutuksia ihmisten terveyteen ja etenkin kuluttajiin ja käyttäjiin, koska saatavilla oleva näyttö ei riitä hyväksyttävän päiväsaannin (ADI), akuutin altistumisen viiteannoksen (ARfD) eikä työntekijän hyväksyttävän altistumistason (AOEL) arvojen asettamiseen.

⁽¹⁾ EYVL L 230, 19.8.1991, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 168, 27.6.2002, s. 14.

⁽³⁾ EUVL L 379, 24.12.2004, s. 13.

- (6) Komissio pyysi ilmoittajaa toimittamaan paloöljyä (CAS 92062-35-6) koskevan tutkimuksen tuloksia koskevat huomautuksensa ja ilmoittamaan, aikooko se edelleen esittää tehoainetta koskevan hakemuksensa. Ilmoittajan toimittamat huomautukset on tutkittu huolellisesti. Edellä mainitut kysymykset ovat ilmoittajan esittämistä perusteluista huolimatta kuitenkin jääneet ratkaisematta, eivätkä toimitettujen tietojen perusteella tehtyt arvioinnit ole osoittaneet, että paloöljyä (CAS 92062-35-6) sisältävien kasvinsuojeluaineiden voitaisiin odottaa yleisesti täyttävän ehdotetuissa käyttöolosuhteissa direktiivin 91/414/ETY 5 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdan vaatimukset.
- (7) Paloöljyä (CAS 92062-35-6) ei saisi tästä syystä sisällyttää direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I.
- (8) Olisi toteutettava toimenpiteitä sen varmistamiseksi, että voimassa olevat paloöljyä (CAS 92062-35-6) sisältävien kasvinsuojeluaineiden luvat peruutetaan tietyn ajan kuluessa eikä niitä uusita ja että tällaisille tuotteille ei myönnetä enää uusia lupia.
- (9) Lisäaika, jonka jäsenvaltio voi myöntää paloöljyä (CAS 92062-35-6) sisältävien kasvinsuojeluaineiden olemassa olevien varastojen hävittämiseksi, säilyttämiseksi, markkinoille saattamiselle ja käytölle, olisi rajattava 12 kuukauden niin, että olemassa olevia varastoja voitaisiin käyttää enää yhtenä kasvukautena, millä varmistetaan, että käyttäjät voivat käyttää paloöljyä (CAS 92062-35-6) sisältäviä kasvinsuojeluaineita 18 kuukauden ajan tämän päätöksen hyväksymisestä.
- (10) Tällä päätöksellä ei rajoiteta mahdollisuutta esittää yksityiskohtaisista säännöistä neuvoston direktiivin 91/414/ETY soveltamiseksi siltä osin kuin on kyse direktiivin 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuun työohjelmaan kuuluneiden mutta direktiivin liitteeseen I sisällyttämättömien tehoaineiden tavanomaisesta ja nopeutetusta arviointimenettelystä 17 päivänä tammikuuta 2008 annetun komission asetuksen (EY) N:o 33/2008 ⁽¹⁾ ja direktiivin 91/414/ETY 6 artiklan 2 kohdan mukainen hakemus paloöljyn (CAS 92062-35-6) mahdolliseksi sisällyttämiseksi kyseisen direktiivin liitteeseen I.

- (11) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Paloöljyä (CAS 92062-35-6) ei saa sisällyttää direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I tehoaineena.

2 artikla

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että

- a) paloöljyä (CAS 92062-35-6) sisältävien kasvinsuojeluaineiden luvat peruutetaan viimeistään 17 päivänä helmikuuta 2010;
- b) paloöljyä (CAS 92062-35-6) sisältäville kasvinsuojeluaineille ei myönnetä lupia eikä niiden lupia uusita tämän päätöksen julkaisemispäivästä lähtien.

3 artikla

Jäsenvaltioiden direktiivin 91/414/ETY 4 artiklan 6 kohdan säännösten mukaisesti myöntämän lisäajan on oltava mahdollisimman lyhyt, ja määräajan on päättyttävä viimeistään 17 päivänä helmikuuta 2011.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 17 päivänä elokuuta 2009.

Komission puolesta
Androulla VASSILIOU
Komission jäsen

⁽¹⁾ EUVL L 15, 18.1.2008, s. 5.

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 17 päivänä elokuuta 2009,

parafiiniöljyn (CAS 64742-54-7) jättämisestä sisällyttämättä neuvoston direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I ja kyseistä ainetta sisältäville kasvinsuojeluaineille annettujen lupien peruuttamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(2009) 6305)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2009/617/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 8 artiklan 2 kohdan neljäs alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivin 91/414/ETY 8 artiklan 2 kohdassa säädetään, että jäsenvaltio voi 12 vuoden kuluessa kyseisen direktiivin tiedoksi antamisesta sallia, että markkinoille saatetaan kasvinsuojeluaineita, jotka sisältävät kyseisen direktiivin liitteeseen I kuulumattomia tehoaineita ja jotka ovat jo olleet markkinoilla kaksi vuotta direktiivin tiedoksi antamisen jälkeen, samalla kun kyseisiä tehoaineita tutkitaan asteittain työohjelman mukaisesti.
- (2) Komission asetuksissa (EY) N:o 1112/2002 ⁽²⁾ ja (EY) N:o 2229/2004 ⁽³⁾ vahvistetaan direktiivin 91/414/ETY 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun työohjelman neljännen vaiheen täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt sekä luettelo tehoaineista niiden arviointia ja mahdollista direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I sisällyttämistä varten. Parafiiniöljy (CAS 64742-54-7) sisältyy kyseiseen luetteloon.
- (3) Parafiiniöljyn (CAS 64742-54-7) vaikutukset ihmisten terveyteen ja ympäristöön on arvioitu asetusten (EY) N:o 1112/2002 ja (EY) N:o 2229/2004 säännösten mukaisesti ilmoittajan ehdottamien käyttötarkoitusten osalta. Lisäksi kyseisissä asetuksissa nimetään esittelijöinä toimivat jäsenvaltiot, joiden on toimitettava asiaa koskevat arviointikertomukset ja suositukset Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaiselle asetuksen (EY) N:o 2229/2004 21 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Parafiiniöljyn (CAS 64742-54-7) osalta esittelijäjäsenvaltio oli Kreikka, ja kaikki asiaa koskevat tiedot toimitettiin huhtikuussa 2008.

- (4) Komissio tutki parafiiniöljyn (CAS 64742-54-7) asetuksen (EY) N:o 2229/2004 24 a artiklan mukaisesti. Jäsenvaltiot ja komissio ovat tarkastelleet kyseistä ainetta käsittelevää tarkastelukertomusluonnosta elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevässä pysyvässä komiteassa, ja komission tarkastelukertomus valmistui 12 päivänä maaliskuuta 2009.
- (5) Komitean parafiiniöljystä (CAS 64742-54-7) tekemässä tutkimuksessa otettiin huomioon jäsenvaltioilta saadut huomautukset ja tultiin siihen tulokseen, että on olemassa selviä merkkejä siitä, että kyseisellä tehoaineella voidaan olettaa olevan haitallisia vaikutuksia ihmisten terveyteen ja etenkin kuluttajiin ja käyttäjiin, koska saatavilla oleva näyttö ei riitä hyväksyttävän päiväsaannin (ADI), akuutin altistumisen viiteannoksen (ARfD) eikä työntekijän hyväksyttävän altistumistasen (AOEL) arvojen asettamiseen.
- (6) Komissio pyysi ilmoittajaa toimittamaan parafiiniöljyä (CAS 64742-54-7) koskevan tutkimuksen tuloksia koskevat huomautuksensa ja ilmoittamaan, aikooko se edelleen esittää tehoainetta koskevan hakemuksensa. Ilmoittajan toimittamat huomautukset on tutkittu huolellisesti. Edellä mainitut kysymykset ovat ilmoittajan esittämistä perusteluista huolimatta kuitenkin jääneet ratkaisematta, eivätkä toimitettujen tietojen perusteella tehty arvioinnit ole osoittaneet, että parafiiniöljyä (CAS 64742-54-7) sisältävien kasvinsuojeluaineiden voitaisiin odottaa yleisesti täyttävän ehdotetuissa käyttöolosuhteissa direktiivin 91/414/ETY 5 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdan vaatimukset.
- (7) Parafiiniöljyä (CAS 64742-54-7) ei saisi tästä syystä sisällyttää direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I.
- (8) Olisi toteutettava toimenpiteitä sen varmistamiseksi, että voimassa olevat parafiiniöljyä (CAS 64742-54-7) sisältävien kasvinsuojeluaineiden luvat peruutetaan tietyn ajan kuluessa eikä niitä uusita ja että tällaisille tuotteille ei myönnetä enää uusia lupia.
- (9) Lisäaika, jonka jäsenvaltio voi myöntää parafiiniöljyä (CAS 64742-54-7) sisältävien kasvinsuojeluaineiden olemassa olevien varastojen hävittämiselle, säilyttämiselle, markkinoille saattamiselle ja käytölle, olisi rajattava 12 kuukauteen niin, että olemassa olevia varastoja voitaisiin käyttää enää yhtenä kasvukautena, millä varmistetaan, että käyttäjät voivat käyttää parafiiniöljyä (CAS 64742-54-7) sisältäviä kasvinsuojeluaineita 18 kuukauden ajan tämän päätöksen hyväksymisestä.

⁽¹⁾ EYVL L 230, 19.8.1991, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 168, 27.6.2002, s. 14.

⁽³⁾ EUVL L 379, 24.12.2004, s. 13.

- (10) Tällä päätöksellä ei rajoiteta mahdollisuutta esittää yksityiskohtaisista säännöistä neuvoston direktiivin 91/414/ETY soveltamiseksi siltä osin kuin on kyse direktiivin 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuun työohjelmaan kuuluneiden mutta direktiivin liitteeseen I sisällyttämättömien tehoaineiden tavanomaisesta ja nopeutetusta arviointimenettelystä 17 päivänä tammikuuta 2008 annetun komission asetuksen (EY) N:o 33/2008 ⁽¹⁾ ja direktiivin 91/414/ETY 6 artiklan 2 kohdan mukainen hakemus parafiiniöljyn (CAS 64742-54-7) mahdolliseksi sisällyttämiseksi kyseisen direktiivin liitteeseen I.
- (11) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarviketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Parafiiniöljyä (CAS 64742-54-7) ei saa sisällyttää direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I tehoaineena.

2 artikla

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että

- a) parafiiniöljyä (CAS 64742-54-7) sisältävien kasvinsuojeluaineiden luvat peruutetaan viimeistään 17 päivänä helmikuuta 2010;
- b) parafiiniöljyä (CAS 64742-54-7) sisältäville kasvinsuojeluaineille ei myönnetä lupia eikä niiden lupia uusita tämän päätöksen julkaisemispäivästä lähtien.

3 artikla

Jäsenvaltioiden direktiivin 91/414/ETY 4 artiklan 6 kohdan säännösten mukaisesti myöntämän lisäajan on oltava mahdollisimman lyhyt, ja määräajan on päättyttävä viimeistään 17 päivänä helmikuuta 2011.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 17 päivänä elokuuta 2009.

Komission puolesta
Androulla VASSILIOU
Komission jäsen

⁽¹⁾ EUVL L 15, 18.1.2008, s. 5.

OIKAISUJA

Oikaistaan neuvoston asetus (EY) N:o 74/2009, annettu 19 päivänä tammikuuta 2009, Euroopan maaseudun kehittämisen maatalousrahaston (maaseuturahaston) tuesta maaseudun kehittämiseen annetun asetuksen (EY) N:o 1698/2005 muuttamisesta

(Euroopan unionin virallinen lehti L 30, 31. tammikuuta 2009)

Sivu 102, 1 artiklan 2 kohta (asetukseen (EY) N:o 1698/2005 lisättävä 12 a artikla):

korvataan: "12 a artikla

Tarkistaminen

1. Kunkin jäsenvaltion, joka vuodesta 2010 saa lisävaroja 9 artiklan 4 kohdan ja 10 artiklan 4 kohdan mukaisen pakollisen mukauttamisen soveltamisen ..."

seuraavasti: "12 a artikla

Tarkistaminen

1. Kunkin jäsenvaltion, joka vuodesta 2010 saa lisävaroja 9 artiklan 4 kohdan ja 10 artiklan 3 kohdan mukaisen pakollisen mukauttamisen ..."
-

TILAUSHINNAT 2009 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 000 euroa/vuosi (*)
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	100 euroa/kk (*)
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	700 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	70 euroa/kk
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	40 euroa/kk
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	500 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, CD-ROM, ilmestyy kahdesti viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	360 euroa/vuosi (= 30 euroa/kk)
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

(*) irtonumeroiden hinnat: – enintään 32 sivua: 6 euroa
– 33–64 sivua: 12 euroa
– yli 64 sivua: hinta määritellään tapauskohtaisesti

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä CD-ROM-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa "Huomautus lukijalle".

Myynti ja tilaukset

Julkaisutoimiston toimittamat maksulliset julkaisut ovat saatavilla jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>